

# Das LOTSENPROJEKT die brücke

## Das machen wir für Sie.

Wir beantworten Ihre Fragen zur Integration.  
Wir begleiten Sie zu Ämtern.  
Wir füllen mit Ihnen Formulare aus.  
Wir übersetzen für Sie.

Wir sind da für Geflüchtete, Migrant\*innen und alle anderen.

**Wir unterstützen Sie!**  
**Wir begleiten Sie.**  
**Wir übersetzen für Sie.**

Wir sind nach DIN ISO EN zertifiziert  
und zugelassen nach AZAV.

## What we offer you

We answer your questions about integration.  
We accompany you to governmental offices.  
We fill out forms with you.  
We translate for you.

We offer support to refugees,  
migrants and everyone else.

**We support you!**  
**We accompany you.**  
**We translate for you.**

## نحن نفعل هذا لأجلك

نقدم المساعدة بالاعتماد على النفس  
نفسر لكم الدوائر الحكومية  
ومتطلباتها.

نوضح لكم الطلبات  
والرسائل المتعلقة بالدوائر الحكومية

نحن نقدم لكم المساعدة في ملئ الاستمارات والطلبات  
نوضح لكم الطلبات و الرسائل من الدوائر الرسمية  
في سياقات بسيطة

و اكثر بكثير  
ليس فقط للاجئين والمهاجرين

**نحن نقدم المساعدة!**  
**نرافقك في الترجمة قدر المستطاع!**  
**توجه بالتحدث اليينا!**

Impressum: Verantwortlich bildungsmarkt e.v. vertreten durch Dr. Judith Aust,  
Nordendstraße 50, 13156 Berlin

Das Projekt „Lotsenprojekt die brücke“ wird aus Mitteln der Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung im Landesrahmenprogramm Integrationslotsinnen und Integrationslotsen Berlin gefördert

0324



**Wir beraten Sie!**  
**Wir begleiten Sie!**  
**Kommen Sie zu uns!**

free  
kostenlos  
مجانية

## Lotsenbüros

Montag bis Freitag / Monday to Friday /  
دوشنبه تا جمعه / من الاثنين إلى الجمعة  
vendredi / Pazartesisden cumaya



Wedding Müllerstraße 158, 13353 Berlin  
☎ +49-30-605030 98

Wedding Hochstädter Straße 16, 13347 Berlin  
☎ +49-30-45020815

Moabit Beusselstraße 80, 10553 Berlin  
☎ +49-30-34096426

Gesundbrunnen Putbusser Straße 27, 13355 Berlin  
☎ +49-30-50344148

Gesundbrunnen Koloniestraße 35 A, 13359 Berlin  
☎ +49-30-48478064

Info ☎ +49-30-45020882  
lotsen-verwalt@bildungsmarkt.de

[bildungsmarkt.de/lotsen](http://bildungsmarkt.de/lotsen)

**Sie haben Fragen zur Integration?**  
**Sie brauchen Hilfe**  
**bei deutschen Ämtern?**  
**Sie brauchen Hilfe mit Formularen?**  
**Wir helfen und wir übersetzen.**



Unsere Integrationslots\*innen  
freuen sich auf Sie!

Info ☎ +49-30-45020882  
lotsen-verwalt@bildungsmarkt.de  
bildungsmarkt.de/lotsen



Das Projekt „Lotsenprojekt die brücke“ wird aus Mitteln der Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung im Landesrahmenprogramm Integrationslotsinnen und Integrationslotsen Berlin gefördert



Sprache und Integration  
**LOTSENPROJEKT die brücke**



[bildungsmarkt.de/lotsen](http://bildungsmarkt.de/lotsen)



englisch

türkisch

arabisch

Do you have questions about integration?  
Do you need help with German bureaucracy for filling out forms?  
Do you need help translating?

Destekmi arıyorsunuz, bir konuda bilgiye ve rehberliğe ihtiyacınız mı var?  
Biz size güvenilir, farklı dillerde ücretsiz rehberlik hizmeti sunuyoruz.

إذا كنت لا تعرف وتبحث عن التوجيه نحن نساعدك ونرشدك بعدة لغات وبشكل مجاني إذا كان لديكم أسئلة حول الاندماج وقانون المساعدات وتبحثون عن المساعدة لملئ الأستمارات ولا تجدون اللغة الألمانية بأماكنكم التحدث إلينا

*We support and translate.  
We accompany you to official appointments at German governmental offices.  
We answer all of your questions about integration in Germany.  
You are always welcome.*

*Entegrasyon hakkında sorularınız, devlet hizmetlerinde ve form doldurmada yardım arıyor ve dil bilmiyorsanız, bizim ile irtibata geçebilirsiniz.*

farsi

آیا شما اطلاعات کافی ندارید و نیاز به راهنمایی دارید؟  
ما شما را به چند زبان ، مطمئن و رایگان راهنمایی و حمایت می کنیم .



Info ☎ +49-30-45020882  
lotsen-verwalt@bildungsmarkt.de

چنانچه شما در مورد اینتراسیون (پیوست به جامعه) یا خدمات اجتماعی سوال دارید یا برای پرکردن فرم ها نیاز به راهنمایی دارید و مشکل زبان دارید، لطفا با ما تماس بگیرید.

kurdisch

bulgarisch

ukrainisch

Hûn nizanin, nasnakin û hûn Rêberiyê digerin?  
Em pişgirtî û Rêberiya we bi bawerî, pîrzmanî û bêpere dikin.

Вие имате ли въпроси, свързани с интеграцията?  
Имате ли нужда от помощ пред държавните институции и при попълване на формулярите?  
Имате ли нужда от помощ при превод?

У вас є питання щодо інтеграції?  
Вам потрібна допомога в оформленні/ отриманні документів для влади Берліна?  
Вам потрібна допомога для перекладу? Пілотний проєкт "die brücke" допомагає безкоштовно!

*Pîrsên we ji bo Entegrasyonê hene, pişgirtiyê we ji bo alikariya xizmeta Dewletê hene, alikari ji bo dagirtina formên hene, an jî hûn ziman nizanin? Hûn dikarin ji mera bikevin têkiliyê.*

Ние ви помагаме пред държавните институции и служби, при преводи от немски на български език и от български на немски език, попълваме формуляри, четем и разясняваме написаното в писмата ви. Ние отговаряме на вашите въпроси относно интеграцията и ви придружаваме в държавни институции и служби.

LOTSENPROJEKT die brücke

Info ☎ +49-30-45020882  
lotsen-verwalt@bildungsmarkt.de  
bildungsmarkt.de/lotsen

